

## Informationen an die Öffentlichkeit bezüglich der Verbreitung des Coronavirus

Aufgrund eines ministeriellen Rundschreibens zur Umsetzung eines kommunalen Planes bezüglich der COVID 19 Pandemie, hat der Schöffenrat der Gemeinde Schifflingen eine Koordinierungsgruppe ins Leben gerufen.

In Anbetracht der aktuellen Situation möchte der Schöffenrat die Bevölkerung von Schifflingen über die Beschlüsse der Koordinationsgruppe zu folgenden Punkten informieren, die ab dem 16.03.2020 in Kraft treten werden:

### 1. Bereits getroffene Maßnahmen gegen die schnelle Ausbreitung des Virus (siehe Anhang)

Zusätzlich zu den im Anhang aufgeführten Maßnahmen wurde beschlossen, den Rufbus-Dienst ab dem 16.03.2020 einzustellen.

Die Schwimmbäder, mit allen dazugehörenden Infrastrukturen wie die Sauna, das Türkischbad und die Sporthallen bleiben ab dem 16.03.2020 geschlossen.

Solange die Schulaktivitäten ausgesetzt sind, werden auch alle anderen Aktivitäten, die normalerweise im schulischen Umfeld stattfinden, ausgesetzt.

### 2. Absage von Veranstaltungen und Sitzungen

Alle Versammlungen, Vernissagen, Ausstellungen usw.... werden ab dem 16.03.2020 abgesagt. Dies gilt für den Gemeinderat, die kommunalen Dienste und alle anderen von der Gemeinde abhängigen Organe (beratende Ausschüsse, Arbeitsgruppen und gemeinnützige Organisationen...), ausgenommen sind der Schöffenrat und die oben genannte Koordinationsgruppe.

### 3. Verfügbarkeit der kommunalen Dienstleistungen

Um sowohl die Bevölkerung als auch das Gemeindepersonal bestmöglich zu schützen, wird die Zusammenarbeit zwischen Bürgern und der Gemeindeverwaltung ab dem 16.03.2020 wie folgt geregelt:

Die Bürgerinnen und Bürger müssen ihre Besuche im Rathaus und bei den anderen Gemeindediensten einstellen, und ihre Anliegen entweder telefonisch oder über das Internet einreichen. In dringenden Ausnahmefällen können die betroffenen Personen telefonisch einen Termin mit dem Gemeindepersonal vereinbaren.

Dies gilt für alle Dienstleistungen während der normalen Arbeitszeiten.

Die verschiedenen Abteilungen sind unter folgenden Telefonnummern zu erreichen:



B.P. 11 Avenue de la Libération  
L-3801 Schifflange



T. (+352) 54 50 61-1  
F. (+352) 54 42 02



secretariat@schifflange.lu  
[www.schifflange.lu](http://www.schifflange.lu)

Sekretariat: 54 50 61 301/320

Bürgeramt/ Zivilstand/ Guichet Unique: 54 50 61-202/204/219

Abteilung für Urbanismus und nachhaltige Entwicklung: 54 50 61 - 331/333

Abteilung für Neubauten und Infrastrukturarbeiten: 54 50 61 - 407/475/401/418

kommunaler Einnehmerdienst: 54 50 61 - 208/209

Abteilung für den Bürger und die Kommunikation: 54 50 61 - 214/315

Abteilung für den Schulbetrieb: 54 50 61 - 422/423

Gemeindewerkstätten: 54 50 61 – 254

Der Bereitschaftsdienst am Wochenende ist unverändert unter folgenden Nummern zu erreichen:

Zivilstand: 621 458 757

technischer Bereitschaftsdienst: 54 50 61 -250

#### **4. Nützliche Informationen**

Der CIGL Schiffingen bietet Menschen über 65 Jahren die Möglichkeit ihre Einkäufe tätigen zu lassen.

Dieser Dienst ist unter der Nummer 53 24 39-1 zu erreichen.

Für weitere allgemeine Informationen über Covid-19 bitten wir Sie sich auf den untenstehenden Links zu informieren:

<https://msan.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/corona-virus.html>

<https://www.syvicol.lu/dossiers-thematiques/informations-concernant-le-coronavirus-covid-19>

Der Schöffenrat der Gemeinde Schiffingen

Paul Weimerskirch, Bürgermeister

Albert Kalmes, Schöffe

Marc Spautz, Schöffe

Carlo Lecuit, Schöffe